



GB RU DE FR IT ES JP KR PL

# Quickstart Guide

## TD LRF Series

### Handheld Thermal Imaging Monocular

Thank you for choosing this product. Please read this Guide carefully before use and keep it properly for future reference.

Pictures for reference only, please refer to the actual product you receive.

## - CONTENTS -

---

- GB** Quickstart Guide Handheld Thermal Imaging  
Monocular TD LRF Series ..... 1-16
- RU** Краткое руководство по эксплуатации портативного  
тепловизионного монокуляра серии TD LRF.....17-35
- DE** Kurzanleitung Tragbares Wärmebild-Monokular  
TD LRF-Serie .....37-54
- FR** Guide de l'exploitation rapide sur l'imageur  
monoculaire thermique portable de série LRF.....55-72
- IT** Guida Rapida Monoculare Portatile per Imaging  
Termico Serie TD LRF .....73-90
- ES** Manual de Operación Rápida Monocular Termográfico  
Portátil Serie TD LRF .....91-108
- JP** TD LRFシリーズハンドヘルドサーマルイメージャー  
クイックスタートガイド..... 109-123
- KR** 빠른 사용 설명서 휴대용 열화상 단안 망원경  
TDLRF 시리즈 ..... 125-139
- PL** Skrócona Instrukcja Obsługi Ręczny Monokular  
Termowizyjny Seria TD LRF ..... 141-159

**- Importante -**

---

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Si prega di leggere questo manuale di istruzioni prima di usarlo. Dopo averlo letto, si prega di conservarlo con cura per riferimenti futuri. Ci auguriamo che questo prodotto soddisfi le vostre aspettative.

Questo manuale è un manuale generale per una serie, il che significa che il modello specifico dei prodotti che ricevi potrebbe essere diverso dall'immagine nel manuale, fare riferimento al prodotto effettivo ricevuto.

Questo manuale utente è organizzato per la comodità degli utenti di utilizzare e comprendere i prodotti dell'azienda, faremo del nostro meglio per garantire l'accuratezza del contenuto di questo manuale, ma non possiamo comunque garantire la completezza del contenuto di questo manuale, perché i nostri prodotti sono stati continuati ad aggiornare, quindi la nostra azienda si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

**- FCC WARNING -**

---

This equipment may generate or use radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

The device has been evaluated to meet general RF exposure requirement. The device can be used in portable exposure condition without restriction.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful

interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- The rating information is located at the bottom of the unit.

**- Avvertenze -**

---

**Pericolo**

- 1) Caricare la batteria secondo il metodo descritto in questo manuale e seguire la procedura di carica e le precauzioni. Una carica errata può causare il surriscaldamento e il danneggiamento della batteria o addirittura causare lesioni personali.
- 2) Non tentare mai di aprire o smontare la batteria. Se la batteria perde e causa la penetrazione di liquido negli occhi, sciacquare immediatamente gli occhi con acqua pulita e consultare un medico.

**Avvertimento**

- 1) Quando si utilizza l'apparecchiatura, cercare di mantenerla stabile ed evitare violenti scuotimenti;
- 2) Non utilizzare o conservare lo strumento in un ambiente che ecceda la temperatura di esercizio o di conservazione consentita dall'apparecchiatura;
- 3) Non puntare il dispositivo direttamente verso sorgenti di radiazione termica ad alta intensità, come sole, laser, puntatrici, ecc.;
- 4) Non ostruire i fori del dispositivo;
- 5) Non urtare, lanciare o scuotere lo strumento e gli

accessori per evitare danni;

- 6) Non smontare l'unità da soli, ciò potrebbe causare danni all'apparecchiatura e la perdita dei diritti di garanzia;
- 7) Non utilizzare liquidi solubili o simili sull'apparecchiatura, sui cavi, che potrebbero causare danni all'apparecchiatura;
- 8) Non utilizzare l'apparecchiatura in un ambiente che supera la temperatura di esercizio dell'apparecchiatura, che potrebbe causare danni all'apparecchiatura;
- 9) Seguire questi passaggi durante la pulizia del dispositivo:
  - Superficie non ottica: la superficie non ottica della termocamera può essere pulita con un panno morbido e pulito, se necessario;
  - Superficie ottica: quando si utilizza la termocamera, evitare di sporcare la superficie ottica dell'obiettivo. In particolare, evitare di toccare l'obiettivo con le mani, perché il sudore delle mani lascerà tracce sul vetro dell'obiettivo e potrebbe corrodere lo strato di rivestimento ottico sulla superficie del vetro. Quando la superficie della lente ottica è contaminata,

pulirla accuratamente con carta per lenti professionale;

- 10) Non posizionare la batteria in un ambiente ad alta temperatura o vicino a un oggetto ad alta temperatura;
- 11) Non cortocircuitare il polo positivo e negativo della batteria;
- 12) Non mettere la batteria in ambienti umidi o in acqua;
- 13) Non caricare con adattatore o caricatore non originale (In particolare, fare riferimento al prodotto reale nella confezione originale).



### **Attenzione**

- 1) Non esporre il dispositivo a polvere o umidità. Quando lo si utilizza in un ambiente con acqua, evitare di spruzzare acqua sullo strumento. Coprire la lente quando lo strumento non è in uso;
- 2) Quando il dispositivo non è in uso, riporre lo strumento e tutti gli accessori nell'apposita scatola di imballaggio.

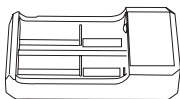
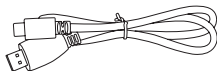


**- Elenco delle voci -**

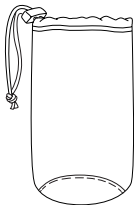
Numero d'ordine	Nome	Quantità
1	Batteria 18650	1 pz
2	Caricabatterie 18650	1 pz
3	Cavo USB Tipo-C	1 pz
4	Borsa per il trasporto	1 pz
5	Oculare	1 pz
6	Cinturino da polso	1 pz



Batteria 18650

Caricabatterie  
18650

Cavo USB Tipo-C

Borsa per il  
trasporto

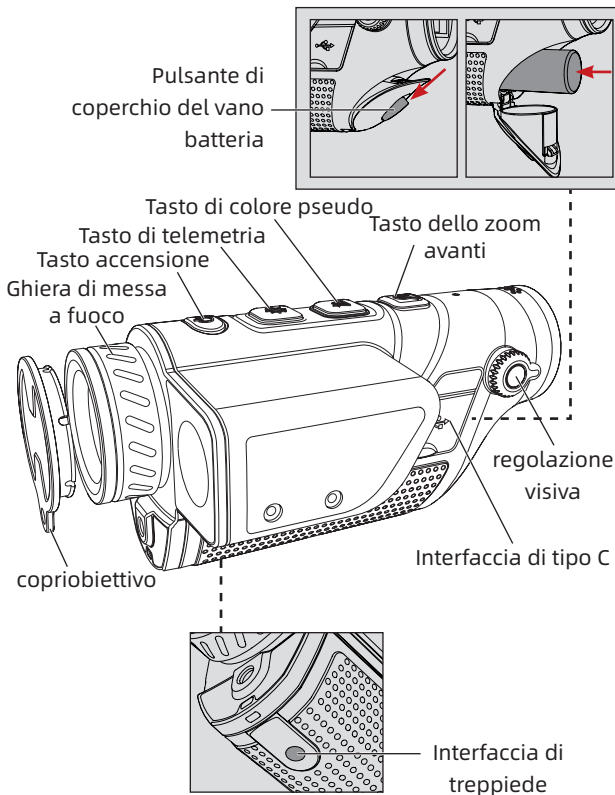
Oculare



Cinturino da polso

## - Introduzione ai componenti del prodotto -

Questo manuale è applicabile a più modelli di questa serie e la figura mostra le funzioni comuni.



## **1. Ghiera di messa a fuoco**

Dopo l'accensione, puntare la termocamera sul bersaglio. Quando la distanza del bersaglio osservato cambia, l'immagine potrebbe risultare sfocata. In questo caso, è necessario ruotare la ghiera di messa a fuoco dell'obiettivo per rimettere a fuoco finché l'immagine del bersaglio non è nitida.

## **2. Copriobiettivo**

Applicare il copriobiettivo quando il prodotto non è in uso per proteggere l'obiettivo!

## **3. Interfaccia USB di tipo C**

Per alimentare il prodotto è possibile collegare un'alimentazione esterna tramite un cavo USB.

Le specifiche di uscita dell'alimentatore esterno devono essere di 5V 2A.

Lo schermo può anche essere collegato con un cavo video corrispondente per trasmettere l'immagine della termocamera a un monitor esterno per la visualizzazione.

## **4. Coperchio della batteria**

Quando il prodotto viene utilizzato con la batteria, è necessario smontare e installare la batteria.

Premere il pulsante del coperchio del vano batteria e farlo scorrere verso il basso per aprire il coperchio del vano batteria, quindi installare la batteria seguendo le indicazioni degli elettrodi positivi e negativi.

**⚠ Nota: installare la batteria nella direzione indicata nella figura senza sforzarne il montaggio.**

## **5. Interfaccia supporto**

Interfaccia standard da 1/4 di pollice, supporto PTZ.

**- Istruzioni rapide per l'utilizzo -**

Tasto	Stato attuale del dispositivo	Pressione breve	Premere e tenere premuto
Tasto di accensione	Avvio (Menu non richiamato)	Compensazione	Display spento/ Spegnimento
	Spegnimento	/	Avvio
	Display spento	Display acceso	Display acceso
	Avvio (Menu richiamato)	Compensazione	Display spento/ Spegnimento
Tasto di telemetria	Avvio (menu non richiamato)	/	Abilita/disabilita la telemetria Commutare la modalità di telemetria
	Avvio (Menu richiamato)	Attiva/disattiva le opzioni del menu di sinistra	Il dispositivo rimane nello stato di menu
Tasto pseudo-colore	Avvio (Menu non richiamato)	Attiva/disattiva lo pseudo-colore	Accedere all'interfaccia di impostazione del menu
	Avvio (Menu richiamato)	Regola il valore dell'opzione corrispondente	Uscire dal menu e salvare le impostazioni
Tasto Zoom avanti	Avvio (Menu non richiamato)	Attiva/disattiva l'ingrandimento	/
	Avvio (Menu richiamato)	Attiva/disattiva le opzioni del menu di destra	Il dispositivo rimane nello stato di menu

**[Tasto Descrizione]****1. Tasto di accensione****• Avvio**

Tenere premuto il tasto di accensione finché nell'oculare non appare un'immagine di avvio (rilasciare il tasto), a indicare che il corretto avvio del dispositivo.

**• Spegnimento**

Spegnimento manuale: premere e tenere premuto il tasto di accensione per visualizzare la barra di avanzamento dello spegnimento, fino alla quinta barra di avanzamento, che indica lo spegnimento del dispositivo e che lo spegnimento è riuscito.

Spegnimento automatico: entro il tempo di spegnimento automatico impostato, attendere che il dispositivo giunga al tempo di spegnimento impostato; una barra di avanzamento dello spegnimento apparirà automaticamente, senza l'utilizzo di tasti; al raggiungimento della quinta barra di avanzamento, il dispositivo verrà spento.

**• Display spento**

Tenendo premuto il tasto di accensione, viene visualizzata la barra di avanzamento dello spegnimento; entro le prime quattro barre di

avanzamento, rilasciare il tasto di accensione per annullare lo spegnimento e accedere alla modalità Display spento.

- **Display acceso**

In modalità Display spento, premere brevemente/tenere premuto un tasto di accensione per riattivare lo schermo, senza risposta alle operazioni dei tasti.

- **Compensazione**

Premere brevemente il tasto di accensione durante lo stato di avvio per completare l'azione di compensazione corrispondente. Nella parte superiore dello schermo viene visualizzato un messaggio che indica l'avvenuta compensazione.

## 2. Tasto di telemetria

Quando il menu non viene visualizzato e il dispositivo non risponde premere brevemente il tasto di misurazione della distanza.

Quando il menu non viene visualizzato, tenere premuto il tasto di misurazione della distanza per passare in sequenza da Misurazione attiva (misurazione singola) - Misurazione continua - Misurazione inattiva - Misurazione attiva (misurazione singola).

Mentre il menu viene visualizzato, premere brevemente il tasto di misurazione della distanza per spostare il

cursore del menu del dispositivo a sinistra.

Mentre il menu viene visualizzato, tenendo premuto il tasto di misurazione della distanza il dispositivo resta nello stato di menu.

### **3. Tasto pseudo-colore**

Se il menu non viene richiamato, premere brevemente il tasto pseudo-colore per alternare in sequenza calore bianco, calore nero, calore rosso, rosso ferro e calore blu, visualizzati ciclicamente.

Se il menu non viene richiamato, tenere premuto il tasto pseudo-colore per accedere all'interfaccia di impostazione del menu.

Se il menu viene richiamato, premere brevemente il tasto pseudo-colore per regolare il valore dell'opzione corrispondente.

Se il menu viene richiamato, tenere premuto il tasto pseudo-colore per uscire dal menu e salvare le impostazioni.

### **4. Tasto Zoom avanti**

Se il menu non viene richiamato, premere brevemente il tasto zoom per attivare/disattivare l'ingrandimento.

Se il menu non viene richiamato, tenere premuto il tasto zoom avanti, nessuna risposta.



Se il menu viene richiamato, premere brevemente il




tasto zoom avanti e spostare il cursore del menu verso destra.







Se il menu viene richiamato, tenere premuto il tasto zoom per mantenere il dispositivo nello stato di menu.

### **[ Descrizione della funzione ]**

1.  Hot Track: quando selezionato, viene visualizzato un riquadro blu-verde ad arco con un cursore tratteggiato al centro per tracciare il punto di temperatura più alto nell'intera immagine.
2.  Wi-Fi: una volta collegato il Wi-Fi al terminale del dispositivo, quando il telefono cellulare è collegato all'hotspot del terminale del dispositivo, si possono visualizzare in anteprima sull'APP mobile le immagini in tempo reale del dispositivo, si possono controllare da remoto tutte le funzioni di termografia dello strumento e si possono gestire e condividere i file della galleria.

**⚠ Nota: cercare e scaricare l'applicazione 'TargetIR' nello store delle applicazioni mobili. Aprire l'APP, trovare il nome WLAN di 'HandHeld-TI-xxxx' nelle impostazioni Wi-Fi del cellulare, inserire la password '12345678' e tornare nuovamente all'APP.**

3.  Indicatore di lavoro: l'indicatore di lavoro può essere acceso o spento.

4.  Uscita video: l'interruttore di uscita video del dispositivo può essere acceso o spento.
  5.  Modalità scena: consente di impostare tre modalità di scena: naturale, migliorata ed evidenziata, che possono rispettivamente salvare il contrasto di luminanza del rilevatore corrispondente.
  6.  PIP: consente di impostare quattro modalità: off, in alto a sinistra, in alto al centro e in alto a destra.
  7.  Luminanza dello schermo: Regola la luminanza dello schermo a 5 barre per osservare i risultati della regolazione in tempo reale.
  8.  Luminanza immagine: Regola la luminanza del rilevatore a 5 barre per osservare i risultati della regolazione in tempo reale.
- ⚠️ Nota: il valore regolato della luminanza verrà salvato nella modalità scena corrente.**
9.  Contrasto immagine: Regola il contrasto a 5 barre per osservare i risultati della regolazione in tempo reale.
- ⚠️ Nota: il valore regolato del contrasto verrà salvato nella modalità scena corrente.**
10. Sospensione automatica: Impostare il tempo di sospensione automatica su 5/10/15 minuti. Dopo aver avviato il conto alla rovescia per la sospensione entro il tempo impostato, senza alcuna operazione, il dispositivo

entrerà nello stato di sospensione (impostato sull'APP).

11. Spegnimento automatico: Impostare il tempo di spegnimento automatico su 15/30/60 minuti. Dopo aver avviato il conto alla rovescia per lo spegnimento entro il tempo impostato, senza alcuna operazione, il dispositivo si spegnerà al termine del conto alla rovescia (impostato sull'APP).

## **- Guide comuni per la risoluzione dei problemi -**

---

### **1. Il dispositivo non si accende**

Soluzione: sostituire la batteria o collegare l'adattatore per l'alimentazione.

### **2. Lo schermo si spegne durante l'uso**

Soluzione: premere brevemente/tenere premuto un tasto qualsiasi per riattivare lo schermo dallo stato di sospensione e illuminare lo schermo.

### **3. L'immagine del dispositivo è sfocata durante l'uso**

Soluzione: ruotare l'obiettivo per mettere a fuoco.

## - Stoccaggio e Trasporto -

---

Quanto segue riguarda il corretto stoccaggio e trasporto del prodotto. Per evitare pericoli e perdite di proprietà, si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzo e di conservarlo con cura dopo l'uso.

### **Stoccaggio**

- Il prodotto con confezione deve essere conservato in ambiente pulita con la temperatura di - 30 °C ~ 60 °C, l'umidità relativa non superiore al 95%, nessuna condensa o gas corrosivo e buona ventilazione.
- Si prega di caricare il dispositivo ogni 3 mesi.

### **Trasporto**

Durante il trasporto, dovrebbe essere protetto dalla pioggia, dall'immersione in acqua e dal posizionamento capovolto. Non dovrebbero esserci vibrazioni e impatti violenti. Nel processo di manipolazione, dovrebbe essere maneggiato con cura e severamente vietato gettarlo.

- GB** Special statement: the version of the Guide will be updated after the technical improvement of the product.
- RU** Специальное заявление: версия руководства будет обновлена после технического усовершенствования продукта.
- DE** Besonderer Bemerkung: Die Version des Handbuchs kann nach der technischen Verbesserung des Produkts aktualisiert werden.
- FR** Déclaration particulière : Ce guide sera mis à jour après l'optimisation technologique du produit.
- IT** Dichiarazione speciale: La versione manuale sarà aggiornata dopo il miglioramento tecnico del prodotto.
- ES** Declaración especial: La versión del manual se actualizará después de la mejora técnica del producto.
- JP** 特記事項: 本マニュアルは、製品の技術改良につき更新されることがあります。
- KR** 특별 설명: 설명서 버전은 제품 기술 개선 후 업데이트될 예정입니다.
- PL** Oświadczenie specjalne: W przypadku wprowadzenia technologicznych ulepszeń w urządzeniu, niniejsza instrukcja zostanie zaktualizowana.